



THÔNG CÁO BÁO CHÍ

CHO BẢN TIN NHANH
Ngày 8 tháng 12 năm 2009



hình ảnh từ *Simulations*, 2009, tác phẩm sắp đặt video kỹ thuật số

Hồ Chí Minh, Việt Nam – Phòng tranh Quynh xin trân trọng giới thiệu triển lãm *Bắc Nam Đông Tây* – một triển lãm video, sắp đặt và nhiếp ảnh của nghệ sĩ Bruce Yonemoto, người đi tiên phong trong lĩnh vực đa phương tiện.

Bruce Yonemoto được ca ngợi bởi những công trình nghệ thuật hợp tác với anh trai Norman cũng như bởi những thực hành nghệ thuật độc lập của ông. Tác phẩm của ông ám chỉ đến những cliché và những huyền thoại của văn hóa Mỹ cũng như ảnh hưởng của truyền thống đến văn hóa và xã hội – mà trước hết là ảnh hưởng của các sản phẩm Hollywood. Đồng thời, tác phẩm của ông cũng đề cập đến những chủ đề như bản sắc, chủng tộc và dân tộc, những mối quan tâm rộng lớn hơn mang tính toàn cầu về thời gian, sự sống và cái chết. Người nghệ khám phá tập hợp những ký ức của người Mỹ và xuyên tạc thực tế thành một tình trạng ảo tưởng và ngăn ngor mang tính bán vĩnh cửu. Chúng ta bị đối mặt với những khía cạnh của cuộc sống thường nhật vốn hiếm khi xuất hiện rõ ràng như những dẫn chứng trong tư liệu và sự thao tác thay đổi ký ức của Yonemoto. Mặc dù việc thực hành của ông thường nhắc đến nước Mỹ, nhưng tác phẩm của ông vẫn có được những suy luận mang tính so sánh giữa các nền văn hóa, để người xem ở những nền văn hóa khác nhau có thể cảm thông.

Là người gốc Nhật, nghệ sĩ sinh ra và lớn lên ở Mỹ này khám phá các vấn đề về sự nhân dạng / sự rập khuôn mang tính văn hóa và chủng tộc trong tập ảnh *NSEW* (2007). Trong bộ tác phẩm được dàn dựng giống kiểu Hollywood này, Yonemoto suy nghĩ về truyền thống và lịch sử, thừa nhận những người lính Châu Á, những người đã bị hờ hững lịch sử lãng quên trong cuộc Nội Chiến Mỹ. Những người mẫu nhắc chúng ta rằng chủng tộc và dân tộc không phải khi nào cũng trùng khớp với bản sắc văn hóa và bản sắc dân tộc. Những tấm hình khổ lớn này gợi nên một mối quan hệ mang tính đương đầu với người xem. Hơn nữa, trong cách trưng bày, những hình ảnh từ *NSEW* cũng được thể hiện trong các khuôn hình daguerreotype nhỏ. Tất cả những chân dung hình màu của các người mẫu gốc Á đẹp trai trong bộ quân phục của cuộc Nội Chiến là sự hiểu kỳ hơn, khi mà được xem trong những khung hình có nguồn gốc từ thế kỷ 19 này.

Thêm vào *Bắc Nam Đông Tây* series và các video, cũng như các vật thể trước, Yonemoto sẽ trình chiếu một tác phẩm mới mang tên *Mô phỏng* (2009) – một tác phẩm video sắp đặt được dành riêng cho trường Nghệ Thuật và Thiết Kế Otis tại Los Angeles. Tác phẩm gắn liền với những ký ức tuổi thơ của tác giả xoay quanh sự mê hoặc của Disneyland đối với ông. Suy ngẫm về sự kiểm nghiệm Disneyland của Baudrillard trong bài luận vào năm 1983 của ông về *Mô phỏng*, xuất



bản bởi Semiotext(e)'s New Foreign Agent Series, Yonemoto tái tạo núi Matterhorn đặc trưng của công viên như là một hình mẫu điêu khắc. Tác phẩm này được xem đồng thời với một đoạn video trên màn ảnh rộng làm nổi bật quy trình sáng tạo. Nghệ sĩ khẳng định rằng: "Matterhorn của Disneyland trở thành *một* vật ám chỉ tiêu biểu, một Matterhorn 'siêu thực' trong ký ức chung của chúng ta". Được ghi lại từ những thước phim gia đình tìm thấy trên YouTube, những tiếng thét từ những người đi tàu lượn trong Matterhorn được lồng ghép với đoạn thoại từ series phim truyền hình, *Disneyland*, những năm 50 mà nay được biết đến rộng rãi với tên *Thế giới Disney tuyệt vời*. Bộ video có phần mang điềm gỡ, cùng với những khoảnh khắc kỳ dị của chiếc máy tạo mẫu tốc độ, cũng làm sống lại Léger's *Le Ballet Mécanique* và những phim thử nghiệm của thập niên 1920.

Bruce Yonemoto đã được vinh danh với nhiều giải thưởng và tài trợ của Quỹ Nghệ thuật Quốc gia, Viện Điện ảnh Hoa Kỳ, Quỹ Rockefeller, và Giải thưởng Maya Deren cho thể loại Phim và Video thử nghiệm. Hai anh em Bruce và Norman là chủ đề của một cuộc khảo sát chính về nửa chặng đường nghề nghiệp tại Bảo tàng Quốc gia của người Mỹ gốc Nhật tại Mỹ, ở Los Angeles năm 1999. Các tác phẩm sắp đặt cá nhân, nhiếp ảnh và điêu khắc của Bruce đã được giới thiệu đặc biệt trong những triển lãm cá nhân tại các trường như ICC ở Tokyo, ICA ở Philadelphia và Bảo tàng Kemper ở thành phố Kansas, và các triển lãm tại phòng tranh Alexander Gray ở New York, Blum & Poe tại Los Angeles, và Tomio Koyama ở Tokyo. Tác phẩm của ông cũng là tâm điểm trong triển lãm 'Los Angeles 1955-85' tại Trung Tâm Pompidou ở Paris, và Quỹ Generali tại Vienna, Trung tâm Nghiên cứu Getty tại Los Angeles, và Liên hoan nghệ thuật lưỡng niên Gwangju 2008 tại Hàn Quốc. Ông cũng có những tác phẩm nằm trong bộ sưu tập công chúng trên khắp thế giới bao gồm Bảo tàng Nghệ thuật đương đại Hara ở Tokyo, và Bảo tàng Nghệ thuật Hiện đại ở New York.

Yonemoto hiện đang là Giáo sư Studio Art tại Đại học California ở Irvine. Ông được đại diện bởi Alexander Gray Associates tại New York, và phòng tranh Tomio Koyama tại Nhật Bản.

Thời gian triển lãm:	Từ ngày 17 tháng 12 năm 2009 đến ngày 16 tháng 1 năm 2010
Khai mạc triển lãm:	Thứ Năm, ngày 17 tháng 12, từ 18h đến 20h
Giờ mở cửa:	Thứ Ba đến thứ Bảy, 10h đến 18h Đóng cửa vào ngày Chủ Nhật và thứ Hai
Liên hệ:	Mai Ardia (Tiếng Anh); Huỳnh Kim Yến (Tiếng Việt) Điện thoại/Fax: +84 8 3836 8019 info@galeriequynh.com

###